

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1924)

**Heft:** 180

  

**Rubrik:** Eglise suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### SWISS MERCANTILE SOCIETY.

Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, St. Pancras.

The 2nd Cinderella Dance of this season took place last Saturday (6th Dec.) at the Midland Grand Hotel, St. Pancras.

"Humour is the salt of life" is the motto of the Entertainment Committees, and the Swiss Mercantile Society has had the good fortune to secure for Mr. Chas. Strübin a president of this special "portfolio" who is well on the way to show its members and friends the great truth of this motto. Before speaking of the dance proper, I congratulate Mr. Strübin, in the name of about 180 participants, on the successful manner in which he organised it.

The rapidity with which the tickets were sold was an excellent indication that a large attendance was to be expected. Indeed, the number of 180 participants will be, if not *the* limit, at least close to the maximum attendance advisable in order to obviate an overcrowded condition during the dance, which would seriously interfere with its high spirit and pleasure. This rush is by no means astonishing, and confirms the view that the Cinderella Dances of the Swiss Mercantile Society are among the most popular entertainments in the Colony. Devoid of any atmosphere of 'stiffness' and free from formal speeches, these dances are able to produce the gaiety which helps the Swiss through London's winter, although without the attractions of the season at home.

The next dance (fancy dress) will take place on the 3rd of January next. Some nice surprises are undoubtedly in store, and early bookings are recommended. M. W. G.

### Exhibition of Swiss Coloured Prints.

The Alpine Club arranged in its Galleries at 23, Savile Row (entrance Mill Street) for the month of December an Exhibition of Swiss Coloured Prints. In connection with the 'Cabinet des Estampes de l'Ecole Polytechnique' in Zurich and the 'Musée des Beaux-Arts' in Berne, as well as by the assistance of the Club's members and friends (here are to be mentioned our Minister and Madame C. R. Paravicini) a very interesting and carefully selected collection of over 200 of the best and most typical prints have been gathered.

The exhibits are of the period between 1770 and 1820, and represent masterly works by Aberli, Freudenberger, Koenig, Lory, Sprunglin, and other famous painters of this time. As works of art most of them show a very delicate perception, e.g., the lovely 'Jungfrau,' by Aberli, and several scenes of family life, by Koenig. Also as prints, both in outlines and in colours, they are very well reproduced.

There are as subjects splendid bright landscapes and ice-clad mountains, and a great number of old costumes from all parts of Switzerland, and very nice and intimate scenes of Swiss alpine life.

In view of the beauty of our country, as well as its absorbing interest in historical, in artistic, and in technical respects, the visitor will find many attractions, and, after all, the pictures will delight everyone in these days of hustle by the sunshine and peace of the 'good old time.' The Exhibition, open from 10 a.m. to 6 p.m., admission free, can be heartily recommended to every fellow-countryman.

### SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

(Unavoidably held over from last week.)

#### FIRST ELEVEN.

The Bank qualified for the 4th round of the A.F.A. Minor Cup on Saturday, Nov. 29th, by winning the replay against Trinity F.C. to the tune of 4 goals to nil.

The Swiss forward line on this occasion had been re-arranged, Tobler and Way filling the outside-right and inside-left positions respectively, with Goubach in the centre. Quaife immediately on his right, and Holton on the extreme left. Bornaand was unfit (and unfortunately still is), whilst Schwendener filled the vacancy created at right full-back by Herzog's departure for Switzerland.

This re-arrangement proved itself effective, and the Bank had no difficulty in establishing their superiority over Trinity. The first goal came from Glaser's boot, an unexpected drive from some distance out being successful. Quaife (2) and Holton (1) completed the total.

The team worked well and with something of its old-time form. No special praise can be given to any particular player, with the possible exception of Schwendener, who occupied his new position with great success. He played well up the field, tackled cleanly and cleared with fine first-time efforts, which were not, at the same time, too strong to be of no use to the forwards. His speed showed up very much, but a tendency to dribble in the later stages of the game was noticeable. His success is worth special mention, since he was taken at short notice from the inside-right position—something vastly different from full-back.

A notable absentee from the team was Herzog, who has left England for Switzerland. His departure is keenly regretted, as was witnessed by the many tokens of appreciation which came from his colleagues.

The Bank's opponents in the 4th round are the Great Northern Rly. The game will be played at Gordon Hill on Saturday, Dec. 13th.

The Bank beat Ludgate Circus 11 on Dec. 6th by one goal to nil. Thus they have still to be vanquished. The record now stands: Games played, 12; won, 10; drawn, 2.

**ERNEST** Ladies' and  
Gentlemen's Tailor  
5, UPPER JAMES STREET, GOLDEN SQUARE, W. 1.  
Telephone: REGENT 4946.  
For Style & Quality at Moderate Prices

### The Société de Secours Mutuels

presents to all Members of the Swiss Colony in London and Great Britain its Best Wishes for a

*Happy Christmas*  
and a  
*Prosperous New Year*

and reminds them that young, healthy and respectable Swiss, from the age of 17 to 40, are eligible as Members and will be welcome.

**WORLD TRANSPORT AGENCY**  
LIMITED.  
Shipping, Forwarding & Insurance Agents,  
HEAD OFFICE  
TRANSPORT HOUSE, 21, GT., TOWER STREET,  
LONDON, E.C. 3.  
CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

**UNION HELVETIA CLUB,**  
1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W. 1.  
Telephone: REGENT 5392.

30 Bedrooms. 45 Beds.  
SUISSE CUISINE, CIGARS AND WINES.  
Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.  
Every Wednesday from 7 o'clock  
SOIREE HASENPEFFER combined with a Dance.  
Dances also every Saturday & Sunday Evening. Thé Dansant combined with Concert each Sunday Afternoon.  
BILLIARDS. SKITTLES.  
Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.  
Membership Fee: One Guinea per annum.  
New Members welcome. The Clubhouse Committee.

Telephone: Museum 2992. Telegrams: Foysuisse, London.  
**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)  
Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.  
Public Restaurant. - - Swiss Cuisine.  
Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.  
WILLY MEYER, Manager.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY**  
EDUCATION DEPARTMENT.

### STUDENTS' EVENING

Friday, December 19th, at 7.15 p.m. sharp.  
at the UNION HELVETIA, 1, Gerrard Place, W. 1

Old Students of the Day and Evening Classes and their friends are cordially invited.

TICKETS 4/- (including dinner), may be obtained from 24, Queen Victoria Street, E.C. 4, and 12, Henrietta Street, W.C. 2  
TENUE DE VILLE.

### Danksagung.

Für die vielen Beweise herzlicher Teilnahme bei dem schmerzlichen Verluste meines innigstgeliebten Gatten und Kameraden

### HEINRICH BACHOFEN

sowie für die prächtigen Blumenspenden spreche ich hiermit allen Freunden und Bekannten, den Herren Direktoren der Firma Schroeder & Co., und allen seinen Mitarbeitern meinen tiefgefühlten Dank aus. Besonders Dank auch allen seinen treuen Sängerfreunden für den tröstenden Grabesang.

Ich bitte, dem lieben Dahingeschiedenen ein gutes Andenken zu bewahren. Für die trauernden Hinterlassenen,

Frau CONNIE BACHOFEN-  
HEGETSCHWYLER  
und Sohnlein ROLPH.

Richmond, 4. Dec. 1924.

### SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C. 2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

### THE SWISS INSTITUTE

SECOND

### SUNDAY AFTERNOON CONCERT

BY THE

Swiss Institute Orchestra and friends at

STEINWAY HALL, Wigmore Street, W.,

ON

Sunday, December 14th, 1924,  
at 3.15 p.m. sharp.

All Swiss and their friends cordially invited.  
ADMISSION FREE. Nearest Tube Station: BOND ST.

### CITY SWISS CLUB.

### New Year's Eve Gathering.

The Entertainment Committee is arranging for a small party of members and friends to meet and dine together at Gatti's Restaurant, 436, Strand, W. on Wednesday, Dec. 31st, 1924.

The dinner (price 12/6), has been fixed for 8 p.m. and dancing will continue till 2 a.m. As tables will have to be booked beforehand, those wishing to join are requested to send in their names to Mr. P. F. BOHRINGER (Tel. City 4003, 21, Garlick Hill, E.C. 4, not later than Saturday, December 27th.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C. 2  
(Langue française.)

Dimanche, 14 Déc., 11h.—M. le pasteur Lelièvre (par échange).  
6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
Jeudi, 18 Déc., 8 p.m.—Fête familiale de Noël pour les jeunes filles.  
Dimanche, 21 Déc.—Services de Cène matin et soir.

### CHRISTMAS IS COMING!

Please send all your old and disused clothes (garments and boots) to Swiss Church, 79, Endell Street, W.C. 2, for distribution amongst all poor Swiss. The needs are growing. Many thanks in anticipation.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C. 2.

Sonntag, 14. Dezember, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.  
Pfr. W. Dietsche.  
6.30 p.m. (im 'Foyer Suisse')—Abendgottesdienst  
Pfr. W. Dietsche.

Die noch ausstehenden Handarbeiten, sowie weitere Natural- und Bargaben für die Weihnachtsbescherung sind auf Dienstag, 16. Dez. nachm. ins 'Foyer Suisse', 15, Upper Bedford Place, erbeten.

### VORANZEIGE.

Sonntag, 21. Dezember, 4 Uhr.—Weihnachtsfeier (Christbaum) zu St. Anne's. Hiezu sind besonders auch die Kinder herzlich eingeladen.  
Weihnachtstag, 25. Dec., 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

### FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, Dec. 14, at 3.15 p.m.—SWISS INSTITUTE: Sunday Afternoon Concert at Steinway Hall, Wigmore Street, W. (see adv.).  
Wednesday, Dec. 17, at 7.30.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Meeting of the Council at 28, Red Lion Square, Holborn.  
Friday, Dec. 19, at 7.15.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Students' Evening, preceded by a Dinner, at No. 1, Gerrard Place, W. 1. (See adv.)  
Wednesday, Dec. 31, at 8 p.m.—CITY SWISS CLUB: "Sylvester" Gathering at Gatti's Restaurant, Strand, W.C. (See adv.)  
Saturday, Jan. 3rd, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Fancy Dress Ball at the Midland Hotel, St. Pancras, N.W.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.